

## **SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF DES GRANDS LACS**

**USEPA Region 5, salle 331  
77, boulevard Jackson Ouest, Chicago, IL 60604  
Le 4 juin 2014**

### **MOT DE BIENVENUE, PRÉSENTATIONS ET APPROBATION DU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DE DÉCEMBRE 2013 DU CEGL**

La réunion du Comité exécutif des Grands Lacs (CEGL) du 4 juin 2014 commence par un mot de bienvenue et des observations préliminaires par les coprésidents du CEGL, M<sup>me</sup> Susan Hedman et M. Michael Goffin.

On peut consulter la liste complète des personnes qui ont participé à la réunion en personne ou par webinaire (dont les membres du CEGL, des observateurs de diverses commissions, de l'industrie, d'organisations non gouvernementales et autres) à l'annexe A.

Un sommaire de la réunion de décembre 2013 du CEGL est approuvé sans objection. [Le sommaire de la réunion sera rendu disponible sur [binational.net](http://binational.net).]

Les mesures de suivi de la réunion de décembre 2013 sont examinées et abordées durant la réunion.

### **PRÉSENTATION DES COPRÉSIDENTS DU CEGL SUR LE LAC TITICACA**

Les coprésidents du CEGL font rapport sur leur récente visite au lac Titicaca, où ils ont été invités à parler des modèles binationaux pour les efforts de restauration des lacs. Pendant qu'ils étaient au Pérou, ils ont décrit leur travail à l'échelle nationale et binationale pour nettoyer les Grands Lacs et ils ont discuté des occasions d'utiliser des modèles semblables pour régler les problèmes environnementaux du lac Titicaca.

### **ARTICLE 6 – PROPOSITION DE NOTIFICATION**

Après un aperçu des mécanismes existants mettant en œuvre les sections (a) et (b) de l'article 6 de l'AQEG, une ébauche d'approche est présentée pour la mise en œuvre de l'article 6 (c) concernant la notification d'« *activités planifiées pouvant entraîner un cas de pollution ou pouvant avoir des répercussions cumulatives importantes sur l'eau des Grands Lacs* ». Les membres du CEGL sont invités à fournir de la rétroaction d'ici le 3 juillet. Une approche révisée sera présentée au CEGL de décembre. [proposition ci-jointe]

### **MISE À JOUR DE BINATIONAL.NET**

Jennifer McKay et Chris Korleski font état de l'avancement des efforts de mise à jour de *binational.net*, qui sera un mécanisme principal de présentation de nouvelles et de produits en vertu du nouvel accord, en plus d'offrir au public des occasions de donner son avis. La discussion se concentre sur la façon dont le site pourrait servir de moyen de diffuser l'information et de mobiliser le public. Le site Web sera opérationnel d'ici décembre 2014.

## **MISE EN ŒUVRE DES ANNEXES – MISES À JOUR**

Les coresponsables des annexes de l'AQEGL font état des progrès du sous-comité dans la réponse aux priorités déterminées dans les plans de travail, des mesures qu'ils ont prises à ce jour et de celles qu'ils prendront prochainement, y compris les projets de produits prévus qui seront accessibles au public.

- Annexe 1 : Secteurs préoccupants. Les sujets de discussion clés comprennent les mesures nationales et les activités binationales dans les secteurs préoccupants.
- Annexe 2 : Aménagement panlacustre. Les sujets de discussion clés comprennent les plans d'action et d'aménagement panlacustres, le cadre des eaux littorales, les objectifs liés à l'écosystème des Grands Lacs, la sensibilisation et la mobilisation, la continuité des comités lacustres existants et le lien entre les objectifs liés à l'écosystème des Grands Lacs et les indicateurs des Grands Lacs.
- Annexe 3 : Produits chimiques sources de préoccupations mutuelles. Les sujets de discussion clés comprennent les progrès vers l'établissement du premier ensemble de produits chimiques sources de préoccupations mutuelles.
- Annexe 4 : Nutriments. Les sujets de discussion clés comprennent l'élaboration d'objectifs en matière de phosphore pour le lac Érié, la compréhension des sources urbaines, rurales et agricoles de nutriments et la mobilisation du public et de la communauté agricole.
- Annexe 5. Rejets provenant des bateaux. Les sujets de discussion clés comprennent les règlements et les règles en matière de rejets provenant des bateaux, d'eaux de ballast, d'inspection et d'application de la loi et d'activités de mobilisation.
- Annexe 6. Espèces aquatiques envahissantes. Les sujets de discussion clés comprennent le travail relatif à la détection et à l'intervention précoces, les évaluations des voies et des risques pour les espèces, la gestion des EAI et les efforts de sensibilisation et de mobilisation.
- Annexe 7 : Habitat et espèces. Les sujets de discussion clés comprennent les progrès quant à l'élaboration de stratégies de conservation de la biodiversité et d'un profil de l'habitat et des espèces; le lien avec l'annexe 2.
- Annexe 8 : Eaux souterraines. Les sujets de discussion clés comprennent les progrès quant au rapport scientifique sur les eaux souterraines et la mobilisation prévue pour le rapport.
- Annexe 9. Répercussions des changements climatiques. Les sujets de discussion clés comprennent l'analyse des lacunes scientifiques quant aux changements climatiques et les activités de mobilisation; les liens avec d'autres annexes.
- Annexe 10 : Science. Les sujets de discussion clés comprennent le travail de mise en œuvre du [CSMI], la sensibilisation et la mobilisation et les indicateurs des Grands Lacs.

## **NOUVELLES DES MEMBRES**

Les participants ci-dessous à la réunion du CEGL donnent des nouvelles ou font des mises à jour.

- Environnement Canada (Michael Goffin) – mentionne l’annonce du Plan de conservation national par le gouvernement du Canada datant du 15 mai 2014 et l’annonce datant d’avril d’une ébauche de l’Accord Canada-Ontario mise à la disposition du public pour commentaires.
- La Commission canadienne de sûreté nucléaire (Jennifer McKay, pour Andrew McAlister) – fournit une mise à jour sur la Commission d’examen conjoint qui a annoncé des audiences publiques pour le dépôt en formation géologique profonde, dont le début est prévu le 9 septembre 2014.
- Conservation Ontario (Bonnie Fox) – annonce la mise au point d’un outil en ligne servant à relier les bassins versants locaux aux Grands Lacs.
- L’United States Environmental Protection Agency (USEPA) (Susan Hedman) – mentionne l’annonce de règles afin de régir les émissions de carbone émanant des centrales électriques afin de réduire le CO2 de 30 % et que le plan d’action II proposé dans le cadre de la Great Lakes Reatoration Initiative (GLRI) (exercices 2015 à 2019) a été publié pour examen par le public.
- Le United States Fish and Wildlife Service (Charlie Wooley) – fait observer que le Comité régional de coordination de la carpe asiatique est à publier son plan de surveillance et d’intervention de 2014 et un programme de surveillance de l’[ADN en ligne].
- Le US Army Corps of Engineers (Jan Miller) – mentionne que l’étude intitulée « Great Lakes Mississippi Interbasin Study » a été publiée aux fins d’examen plus tôt cette année.
- L’USEPA Region 2 (Joan Matthews) – fournit des mises à jour sur la zone interdite à l’immersion de déchets sur 84 milles de littoral, l’appui de l’EPA envers le plan de 2014 visant à réguler les niveaux d’eau du lac Ontario, le programme de surveillance des terres humides côtières, la Stratégie de conservation de la biodiversité du lac Ontario, les progrès du secteur préoccupant (SP) de Rochester vers le retrait de la liste en 2016 et les prochaines étapes en ce qui concerne les plans d’aménagement panalcustre (PAP).
- Le Michigan (Jon Allan) – fournit un rapport du Conseil des gouverneurs des Grands Lacs et de l’entente d’aide mutuelle des premiers ministres sur le travail relatif aux espèces envahissantes, dans l’attente de la Michigan Water Strategy et des recherches universitaires sur l’influence de l’eau sur l’économie du Michigan.
- L’Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent (Simon Belisle) – fournit une mise à jour sur le Service municipal d’adaptation et de résilience, le travail sur la carpe asiatique et les espèces envahissantes, la réunion du 4 avril avec les ministres canadiens de l’Environnement et des Ressources naturelles et le nouvel ambassadeur américain des É.-U. à Ottawa.

## **COMMENTAIRES DES REPRÉSENTANTS DE COMMISSIONS**

Les représentants des commissions ci-dessous émettent des commentaires.

- Lana Pollack (Commission mixte internationale) (CMI) – fournit une mise à jour sur la réorganisation du Comité consultatif scientifique des Grands Lacs et du Conseil de la qualité de l’eau des Grands Lacs, le rapport sur l’écosystème prioritaire du Lac Érié et la recommandation en attente pour un nouveau programme de réglementation au barrage Moses-Saunders.
- Roger Knight (Commission des pêcheries des Grands Lacs) (CPGL) – donne une mise à jour sur la participation de la Commission aux annexes de l’AQEGL, sa collaboration à l’évaluation des risques pour l’amour blanc, l’exercice de simulation sur les espèces envahissantes, l’entente d’aide mutuelle, les orientations du Conseil des comités lacustres de la CPGL pour l’établissement

d'objectifs environnementaux qui appuient les objectifs concernant les populations de poissons et le processus de mobilisation du Sommet entre les commissions et les parties.

- Tim Eder (Commission des Grands Lacs) – soulève la question du ruissellement de sources diffuses provenant des terres rurales et le Farm Bill, la carpe asiatique et le réseau de voies navigables de la région de Chicago, ainsi que la présentation du [Blue Accounting] aux gouverneurs.

## **COMMENTAIRES DES OBSERVATEURS**

Michael Goffin souhaite la bienvenue au Great Lakes Policy Research Network comme nouvel observateur du CEGL. Les représentants des organisations observatrices suivantes émettent des commentaires.

- Le Great Lakes Policy Research Network (Carolyn Johns) – fournit une mise à jour sur sa recherche sur les politiques des Grands Lacs et invite les membres du CEGL à participer à un sondage sur l'analyse du réseau politique qui sera distribué le 9 juin 2014.
- Le Réseau de chimie écologique (Lin Kaatz Chary) et l'Association canadienne du droit de l'environnement – abordent la réduction des produits chimiques toxiques au moyen de solutions de rechange plus sécuritaires dans la région des Grands Lacs et formulent des recommandations pour la mise en œuvre de l'annexe 3.
- Le Council of Great Lakes Industries (Dale Phenicie) – traite de la gestion des produits chimiques et des nutriments et de la compatibilité avec les processus nationaux et étatiques, du besoin d'ouverture et de transparence, du processus de notification de l'AQEGL et des progrès relatifs à l'élaboration des indicateurs des Grands Lacs.

## **MESURES DE SUIVI**

- Les membres du CEGL fourniront des commentaires sur la proposition de notification de l'article 6 (c) de l'AQEGL au Secrétariat du CEGL (Chris Korleski, Jennifer McKay) au plus tard le 3 juillet. L'équipe de notification présentera le processus final au CEGL de décembre 2014.
- Le Secrétariat du CEGL s'efforcera de rendre le site Web binational.net accessible d'ici le CEGL de décembre 2014.
- Le Secrétariat du CEGL distribuera les présentations des coresponsables des annexes aux membres de la liste d'envoi du CEGL et aux participants à la réunion.
- Le Secrétariat enverra des aperçus climatiques trimestriels aux membres du CEGL.
- Les membres du CEGL feront parvenir des commentaires sur les indicateurs aux coresponsables de l'annexe 10.

## **PROCHAINE RÉUNION ET LEVÉE DE LA SÉANCE**

La prochaine réunion du Comité exécutif des Grands Lacs est prévue à titre provisoire le 4 décembre 2014 à Toronto. *[Elle a par la suite été fixée au mardi 2 décembre 2014.]*

## PARTICIPANTS À LA RÉUNION DU CEGl du 4 juin 2014

Nom	Organisation canadienne
1. Sophie Bernier	Environnement Canada
2. Dave Burden	Pêches et Océans Canada
3. Neal Burnham	Affaires étrangères et Commerce international Canada
4. Matthew Child	Commission mixte internationale
5. Gavin Christie	Pêches et Océans Canada
6. Colleen Duke	Consulat général du Canada à Chicago
7. Dilhari Fernando	Centre sur les espèces envahissantes
8. Vincenza Galatone	Environnement Canada
9. John Gee	Environnement Canada
10. Mike Goffin	Environnement Canada
11. Susan Humphrey	Environnement Canada
12. John Jackson	Activiste citoyen binational des Grands Lacs
13. Carolyn Johns	Université Ryerson et Great Lakes Policy Research Network
14. Jennifer Keyes	Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario.
15. Gail Kranztberg	Université McMaster
16. John Lawrence	Environnement Canada
17. Wendy Leger	Environnement Canada
18. Camille Mageau	Commission mixte internationale – Section canadienne
19. Eric Marquis	Délégation du Québec à Chicago
20. John Marsden	Environnement Canada
21. Catherine Masson	
22. Jennifer McKay	Environnement Canada
23. Brian Nixon	Ministère de l'Environnement de l'Ontario
24. Dan Pujdak	Chefs de l'Ontario
25. Terry Quinney	Fédération des chasseurs et des pêcheurs de l'Ontario
26. Michael Stephenson	Transports Canada, région de l'Ontario
27. Carla Torchia	Environnement Canada
28. Gordon Walker	Commission mixte internationale
29. Cindy Warwick	Commission Mixte Internationale – Section Canadienne

30. Chris Wiley	Transports Canada
-----------------	-------------------

<b>Nom</b>	<b>Organisation américaine</b>
1. Jon Allan	Michigan Department of Environmental Quality
2. Jennifer Boehme	International Joint Commission Great Lakes Regional Office
3. Joel Brammeier	Alliance for the Great Lakes
4. Kathryn Buckner	Council of Great Lakes Industries
5. Craig Butler	Ohio Environmental Protection Agency
6. Wendy Carney	U.S. Environmental Protection Agency
7. Lin Kaatz Chary	Green Chemistry Network
8. Cam Davis	U.S. Environmental Protection Agency
9. Jennifer Day	U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration
10. Dave Dempsey	International Joint Commission
11. Thomas W. Easterly	Indiana Department of Environmental Management
12. Tim Eder	Great Lakes Commission
13. Phyllis Ellin	U.S. National Park Service
14. Lucas Evans	Little Traverse Bay Bands of Odawa
15. Mark Elster	U.S. Environmental Protection Agency
16. Stephen Galarneau	Wisconsin Department of Natural Resources
17. Karl Gebhardt	Ohio Environmental Protection Agency
18. Norman Grannemann	U.S. Geological Survey
19. John Haugland	U.S. Environmental Protection Agency
20. Susan Hedman	U.S. Environmental Protection Agency
21. Tinka Hyde	U.S. Environmental Protection Agency
22. Michael Hoff	U.S. Fish and Wildlife Service
23. Mark Johnson	U.S. Agency for Toxic Substances and Disease Registry
24. Doug Kluck	NOAA
25. Roger Knight	Great Lakes Fishery Commission
26. Chris Korleski	U.S. Environmental Protection Agency
27. Bob Lambe	Great Lakes Fishery Commission
28. Deborah Lee	U.S. Army Corps of Engineers
29. Lynn Lewis	U.S. Fish and Wildlife Service
30. Kimberly Majerus	US Dept. of Transportation FHWA

31. Jan Miller	U.S. Army Corps of Engineers
32. Richard Moy	International Joint Commission
33. Sonny Myers	1854 Treaty Authority
34. Dale Phenicie	Council of Great Lakes Industries
35. Lana Pollack	International Joint Commission
36. Carl Richards	U.S. Environmental Protection Agency
37. James Schardt	U.S. Environmental Protection Agency
38. Vic Serveiss	International Joint Commission
39. John Linc Stine	Minnesota Pollution Control Agency
40. Lorne Thomas	U.S. Coast Guard
41. Todd Turner	U.S. Fish and Wildlife Service
42. Simon Belisle	Great Lakes St. Lawrence Cities Initiative
43. Jennifer Vanator	Great Lakes Indian Fish and Wildlife Commission
44. Mike Weimer	U.S. Fish and Wildlife Service Region 3
45. Charlie Wooley	U.S. Fish and Wildlife Service
46. Dan Wyant	Michigan Department of Environmental Quality
47. Paul Youngstrum	USDA Natural Resources Conservation Services

### Participants au webinaire

Jackie	Adams
Seth	Ausubel
Sean	Backus
Sophie	Bernier
Sandy	Bihn
Michel	Boivin
David	Cowgill
Tina	Davis
Diane	de Beaumont
Fe	de Leon
Great Lakes	Executive Committee
Jerome	Faivre
Pamela	Finlayson
Mark	Fisher
Bonnie	Fox
Carolyn	Johns
Scott	Kalafatis
Maxine	Kingston
Sally	Kniffen

Gail	Krantzberg
Ash	Kumar
Hugh	Langley
Elaine	MacDonald
Andrew	McAllister
Kelly	McGee
Elizabeth	Murphy
Dawn	Nelson
Todd	Nettesheim
James	Nowlan
T. Kevin	O'Donnell
Linda	Robertson
Lisa	Sealock
Julie	Simard
Ana	Sirviente
Mary-Ann	Spicer
Nancy	Stadler-Salt
Dawn	Sucee
Brian	Tucker
Dale	Van Stempvoort
Jane	Wallace
J	Wilson
Louise	Wise
Santina	Wortman
Don	Zelazny